

**No. 42676**

—  
**Cyprus  
and  
Ireland**

**Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of Ireland on co-operation in combating illicit drug trafficking, money laundering, organized crime, trafficking in persons, terrorism and other serious crime. Dublin, 8 March 2002**

**Entry into force:** *23 March 2006 by notification, in accordance with article 1*

**Authentic texts:** *English and Greek*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Cyprus, 3 May 2006*

—  
**Chypre  
et  
Irlande**

**Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de l'Irlande en vue de combattre le trafic illicite de stupéfiants, le blanchiment d'argent, le crime organisé, le trafic de personnes, le terrorisme et autres crimes graves. Dublin, 8 mars 2002**

**Entrée en vigueur :** *23 mars 2006 par notification, conformément à l'article 1*

**Textes authentiques :** *anglais et grec*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Chypre, 3 mai 2006*

[ GREEK TEXT – TEXTE GREC ]

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**Μεταξύ της κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας  
και της κυβέρνησης της Ιρλανδίας  
για Καταπολέμηση της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών,  
του Ξεπλύματος Βρώμικου Χρήματος, του Οργανωμένου Εγκλήματος,  
της Εμπορίας Προσώπων, της Τρομοκρατίας  
και άλλου σοβαρού εγκλήματος**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ιρλανδίας (που στο εξής θα αναφέρονται ως «τα Μέρη»),

- Επιθυμώντας να συμβάλουν στην αναπτυξη των διμερών τους σχέσεων
- Πεισμένες για τη σημασία της συνεργασίας για καταπολέμηση του σοβαρού εγκλήματος και ειδικά της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, του ξεπλύματος βρώμικου χρήματος, του οργανωμένου εγκλήματος, της εμπορίας προσώπων και της τρομοκρατίας
- σεβόμενες στις διεθνείς συμβάσεις από τις οποίες τα Μέρη δεσμεύονται

Συμφωνούν ως ακολούθως

### Άρθρο 1

#### Πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας

Η Συμφωνία αυτή θα εφαρμόζεται στην παράνομη διακίνηση ναρκωτικών, το ξέπλυμα βρώμικου χρήματος, το οργανωμένο έγκλημα, την εμπορία προσώπων, την τρομοκρατία και το άλλο σοβαρό έγκλημα

### Άρθρο 2

#### Αρμόδιες Αρχές

- (1) Για εφαρμογή της Συμφωνίας αυτές αρμόδιες Αρχές είναι
- (i) Σ' ό,τι αφορά την Κυπριακή Δημοκρατία
    - Ο Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
    - Ο Αρχηγός Αστυνομίας
    - Το Τμήμα Δασμών και Τελωνείων
  - (ii) Σ' ό,τι αφορά την Ιρλανδία
    - Ο Υπουργός Εξωτερικών
    - Ο Υπουργός Υγείας και Παίδων
    - Ο Υπουργός Δικαιοσύνης, Ισοτητας και Αναθεώρησης της Νομοθεσίας
    - Ο Επίτροπος, An Garda Síochána.
    - Οι Επίτροποι Εσόδων

- (2) Οι αρμόδιες Αρχές των Μερών μπορούν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του αντιστοιχού κράτους και με τις πρόνοιες της Συμφωνίας αυτής να συνεργάζονται απευθείας και να καθορίζουν τις συγκεκριμένες μεθόδους και λεπτομερείς κανονισμούς αυτής της συνεργασίας
- (3) Οι αρμόδιες Αρχές των Μερών θα εγκαθιδρύσουν μεταξύ τους κατάλληλους τρόπους επικοινωνίας. Οποιαδήποτε αιτήματα για πληροφόρηση ή οποιαδήποτε άλλη δράση που καλύπτεται από αυτή τη Συμφωνία θα γίνεται απευθείας μεταξύ των ενδιαφερόμενων αρμόδιων Αρχών
- (4) Ελλείψει οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας, η Αγγλική γλώσσα θα είναι η γλώσσα επικοινωνίας μεταξύ των αρμόδιων Αρχών
- (5) Τα Μέρη θα ανταλλάξουν λεπτομέρειες για τα ανάλογα σημεία επαφής των αρμόδιων Αρχών υπεύθυνων για την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής

### **Άρθρο 3 Ανταλλαγή Πληροφοριών**

- (1) Η ανταλλαγή πληροφοριών με βάση τη Συμφωνία αυτή θα διεξάγεται σύμφωνα με τον εθνική νομοθεσία των Μερών
- (2) Οι αρμόδιες Αρχές των Μερών, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, θα συνεργάζονται στην ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με την πρόληψη, την αποκάλυψη και τη διερεύνηση των εγκλημάτων στα οποία η Συμφωνία αυτή έχει εφαρμογή
- (3) Η ανταλλαγή πληροφοριών κάτω από αυτό το άρθρο περιλαμβάνει ειδικά
  - πληροφορίες περί ή σχετικές με πρόσωπα και οργανώσεις για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι εμπλέκονται σε παράνομη διακίνηση ναρκωτικών, ξέπλυμα βρώμικου χρήματος, οργανωμένο έγκλημα, εμπορία προσώπων, τρομοκρατία ή οποιοδήποτε άλλο σοβαρό έγκλημα
  - πληροφορίες για διάπραξη ή για προπαρασκευαστικές δραστηριότητες για τέτοια εγκλήματα
  - πληροφορίες για τη μεθοδολογία των προσώπων και οργάνων υποπτιών ότι εμπλέκονται σε τέτοια εγκλήματα
  - πληροφορίες για τα μετρα ελέγχου και νόμιμης εμπορίας ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και πρόδρομων ουσιών και για τις εμπειρίες για εφαρμογή αυτών των μέτρων